

Преамбула

Договор на оказание услуг по переводу документов

г. Томск

11 ноября 2023 года

Тигров Артур Тагирович, зарегистрированный по адресу: Томская область, город Томск, проспект «Черёмушки», дом 321, квартира 841, паспорт: серия 0000 номер 000000, выдан отделом УМВД России по Томской области в городе Томск, именуемый в дальнейшем «Заказчик», с одной стороны

и

ТЛУ «Томский лингвистический университет», в лице ректора университета Соломонова Савелия Ростиславовича, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны

заключили настоящий договор о нижеследующем:

Предмет

Согласно условиям заключаемого соглашения, Заказчик поручает Исполнителю, а Исполнитель обязуется оказать следующие услуги:

- Произвести перевод текстовых документов, предоставленных Заказчиком, в устном и письменном виде с русского языка на китайский язык;
- Обеспечить правильность и понятность перевода.

Текстовые документы прикрепляются к настоящему договору.

Срок исполнения условий сделки составляет 1 (Один) календарный месяц с момента подписания договора Контрагентами.

Стоимость услуг

- Согласно условиям настоящего договора, Исполнителю, за оказываемые им услуги, полагается выплата денежного вознаграждения;
- Сумма выплаты является фиксированной и выплачивается после осуществления перевода исполнителем текстовых документов Заказчика;
- Размер суммы выплаты закреплён в Приложении 1 к настоящему договору с расчетом количества символов в тексте прилагаемых для перевода документов;

- Осуществление оплаты происходит в виде безналичного платежа путем зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

Права и обязанности

Исполнитель обязуется:

- Согласно прописанным в тексте соглашения условиям, произвести перевод текстовых документов Заказчика по его поручению;
- Осуществить перевод текстовых документов в срок, предусмотренный условиями настоящей сделки;
- Обеспечить конфиденциальность предоставленных для перевода на китайский язык текстовых документов Заказчика;
- Не разглашать конфиденциальную информацию, связанную с содержанием текстовых документов Заказчика;
-
- В случае нарушения условий сделки понести ответственность.

Заказчик обязуется:

- Согласно прописанным в тексте соглашения условиям, оплатить деятельность Исполнителя, связанную с переводом текстовых документов Заказчика на китайский язык в той форме, которая предусмотрена настоящим договором;
- Передать текстовые документы для перевода на китайский язык в надлежащем состоянии, пригодным к прочтению и переводу;
- Нести ответственность в случае нарушения условий сделки.

Иные условия

- Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждого из Контрагентов;
- При осуществлении любых действий, которые не предусмотрены настоящей сделкой, стороны руководствуются требованиями законодательства.

Реквизиты и подписи сторон

